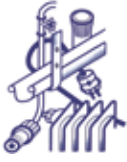


**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfehth  
Obstmarschenweg 349

Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680

Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 11.01.2014

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 10 / Jg. 16

## Heimspiele in Bützflëth

**Samstag, 18.01.2014**

14:15 männl. Jgd. C  
mJC 2 : Spaden

16:00 weibl. Jgd. D  
wJD 3 : Wisch 2

17:15 weibl. Jgd. B  
wJB 2 : Harsefeld

19:00 Herren - Pokal  
3. Herren : Sittensen 1

**Sonntag, 19.01.2014**

09:45 weibl. Jgd. D  
wJD 1 : Wisch

11:00 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : Beckdorf

12:15 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : Stade/Hagen

13:30 weibl. Jgd. C  
wJC 1 : Geestemünde

15:15 männl. Jgd. C  
mJC : Habenhausen

17:00 Herren Oberliga  
1. Herren : SVGO Bremen

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**25.01.2014**



Das Spiel gegen den VfL Fredenbeck in der Vorrunde entschied unsere Mannschaft klar mit 33:26 für sich. Auf dem Foto Matthias Friedrich, der Kopf der Mannschaft. Foto: I. Tiessen-Franke

## Schon wieder Derby-Time

**Männliche Jugend A hat die Mannschaft des VfL Fredenbeck zu Gast**

In der einfach gespielten Vorrunde empfing unsere männliche A-Jugend gleich zu Beginn die Mannschaft des VfL Fredenbeck. Es wurde ein deutlicher Heimerfolg für die „Schwarzen“ und unser Team schaffte ungefährdet den Sprung in die jetzt neu zusammengesetzte Oberliga.

Drei Spiele wurden dort bisher absolviert. Unsere A-Jugend startete mit einer Auswärtsniederlage gegen den Tabellen-

zweiten aus Hatten-Sandkrug, erledigte die folgenden Aufgaben gegen die Tabellenschlusslichter (Anderten und Burgdorfs Zweite) erfolgreich. Der VfL Fredenbeck präsentierte sich wechselhaft. Gegen den Tabellenführer aus Wilhelmshaven erreichte man ein Unentschieden, beim Tabellenvorletzten folgte aber eine deutliche Niederlage, während der Tabellenachbar zu Hause deutlich geschlagen wurde.

Unsere mJA belegt zurzeit Platz 3 der Tabelle, Fredenbeck ist Vierter. Am Sonntag, den 12. Januar treffen die Mannschaften um 15:00 Uhr in der Drochterser Halle aufeinander.

Für die Fans unserer 1. Herren ist der folgende Sonntag ein Pflichttermin. Am 19. Januar um 17:00 Uhr ist die SVGO im Bützflether Sportzentrum zu Gast. Das ist eine Mannschaft gegen die unser Team punkten sollte.

## Solarstrom

Photovoltaik –  
Sonnenwärme, Sonnenlicht, Sonnenkraft

Die Sonne lässt die Erde leben und liefert uns zudem auch noch Solarstrom!

Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation der neuesten Solartechnik!



**NDB energieKonzepte GmbH**  
Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: energieKonzepte@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## Stader E-Bike-Förderung

Wir unterstützen unsere Kunden beim Kauf eines E-Bikes mit einem Zuschuss von 111 Euro bei Abschluss eines Grünstrom- oder Klimagas-Vertrages.

Hier gibt es die Stader E-Bike-Förderung:



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)



## Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot: 1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

Es gibt noch Dinge, auf die Sie sich verlassen können.



Unsere Beratungsqualität ist eine entscheidende Grundlage für optimale, individuelle Lösungen rund ums Geld. Ob private oder geschäftliche Anliegen, kleine oder große Pläne, aktuelle Vermögens- oder zukunftsweisende Vorsorgefragen: Wir helfen Ihnen, dass Sie in allen Fällen den richtigen Griff machen. Verlassen Sie sich darauf – und sprechen Sie jetzt vertrauensvoll mit uns über Ihre finanziellen Anliegen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

## „Schule ohne Namen“

Die Grundschule in Bützfleth möchte nicht länger namenlos sein

„Warum hat unsere Schule eigentlich keinen Namen?“ werden wir häufig gefragt. Wir haben diese berechtigte Frage im Schulvorstand und Kollegium diskutiert und zum Anlass genommen, das Verfahren zur Namensgebung einzuleiten.

Schulen können neben der Schulbezeichnung (z. B. in Bützfleth Grundschule) einen Schulnamen führen. Über die Namensgebung entscheidet im Einvernehmen mit der Schule



der zuständige Schulträger, in unserem Fall die Stadt Stade. Die Schule kann dem Schulträger aber auch einen eigenen Vorschlag für die Namens-

gebung machen. Von diesem Recht möchten wir jetzt Gebrauch machen.

Dabei möchten wir nicht nur die schulischen Gremien ein-

binden, sondern auch unsere Kinder und Eltern zur Teilnahme aufrufen. Selbstverständlich sind die Vorschläge der Leserinnen und Leser des Bützflether Handballblattes herzlich willkommen.

Unser zukünftiger Schulname sollte aber aussagekräftig, typisch und unverwechselbar sein. Ernstgemeinte Vorschläge bitte bis zum 01. Februar 2014 in der Schule einreichen.

(Bericht: Kurt v. Schassen)

## Geschäftsaufgabe

Vor 95 Jahren eröffnete Heinrich Mirowsky eine Gärtnerei in Bützfleth. Der Betrieb gedieh und insgesamt drei Generationen versorgten nicht nur die Bützflether mit Pflanzen und Blumen. Manfred Mirowsky und seine Ehefrau Elke führten das



Büztflether Geschäft seit 1975. Aber am Sylvestertag 2013 wurde der letzte Blumenstrauß verkauft. Manfred Mirowsky ist 65 Jahre alt und geht in den Ruhestand. Weil kein Nachfolger gefunden werden konnte, schließt ein weiteres

## Buchpräsentation

In diesem Jahr möchte ich Sie gemeinsam mit der Buchhandlung Waller, vertreten durch Frau Karin Lange, eine Buchpräsentation durchführen.

Dazu lade ich Sie herzlich ein. Bei Interesse halten Sie sich also Mittwoch, den 05.02.2014 frei. Die Veranstaltung beginnt um 20:00 Uhr und findet in der Ortsbücherei Büztfleth im Dorfgemeinschaftshaus statt.



Für die weitere Planung wäre Ihre Anmeldung erforderlich. Listen liegen in der Ortschaftsbücherei aus. Anmeldeschluss ist der 28.01.2014

Ich freue mich auf Ihr Kommen!

Ihre Büchereileiterin,  
Sabine Petersen

## Der Büztflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
11.01.	19:00	Königsball	Schützenverein Büztfleth	Hartlefs Gasthof Moor
11.01.	09:00	Fußball Benefizturnier	TuSV Büztfleth	Sportzentrum Büztfleth
15.01.	19:00	Jahreshauptversammlung Jgdfeuerwehr	FF Büztfleth	Gerätehaus Büztfleth
17.01.	20:00	JHV Freiwillige Feuerwehr	FF Büztfleth	Gerätehaus Büztfleth
18.01.	14:15	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum Büztfleth
19.01.	09:45	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum Büztfleth
23.01.	19:30	Spendenübergabe 2013	„Attraktives Büztfleth“	Gasthaus Allenberg
24.01.	19:00	Jahreshauptversammlung	SoVD	Gasthaus von Stemm
25.01.	10:00	Jugendfußballpunktspiele wJE	TuSV Büztfleth	Sportzentrum Büztfleth
25.01.	14:00	Jugendfußballpunktspiele U13	TuSV Büztfleth	Sportzentrum Büztfleth
26.01.	09:45	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum Büztfleth
01.02.	14:00	Fußball Hallenkreismeisterschaft	NFV Kreis Stade	Sportzentrum Büztfleth
02.02.	15:00	Kinderfasching	TuSV Büztfleth	Gasthaus Allenberg
05.02.	20:00	Buchpräsentation	Büchereiteam	Ortschaftsbücherei



**Wiesner**

*... einfach gut einkaufen*

**Obstmarschenweg 297**

**21683 Büztfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
21683 Stade-Büztfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**



## Sylvesterlauf 2013 in Drochtersen

Anfang Dezember absolvierte unsere weibliche B Jugend ihr letztes Punktspiel. Es folgte eine längere Handballpause.

Natürlich lief das Training weiter, aber es gab auch ein paar besondere Termine. Da war zum einen der BüDro Weihnachtssball, an dem man erstmals als B-Jugendliche teilnehmen darf. Unsere wJB nahm in (fast) voller Mannschaftsstärke teil. Über die Feier-



tage war privates Leben angesagt, aber schon am 31. Dezember stand der nächste sportliche Termin im Kalender - Sylvesterlauf in Drochtersen. Neun Spielerinnen waren über die 10-km-Strecke am Start. Alle liefen mehr oder weniger „locker“ durch. Alle kamen in einer guten Zeit ins Ziel. Trainer Christian Cholewa kommentierte das mit: „Tolle Leistung“ - Wo war er eigentlich gewesen??

## Kein Schlangestehen für die Limo

**Dank der Tischlerei Mike Müller mehr Bewegungsfreiheit beim Catering**

Im Bützflether Sportzentrum wird nicht nur trainiert, an den Wochenenden finden neben den Handball Heimspieltagen auch etliche Turniere oder andere Veranstaltungen mit viel Publikum statt. Wenn im Winter etwa das Ortsbürgermeister-Hartlef-Turnier ausgetragen wird, sind viele Menschen in der Halle. Sie müssen verköstigt werden und der Erlös soll ja auch möglichst hoch sein, weil er in den Topf der Ortschaftsspende fließt. Catering im Sportzentrum war aber bisher keine ganz leichte Aufgabe, vor allem, wenn es in der Halle so richtig

brummt. Der Jugendraum eignet sich dafür nicht, denn dann hätte man „Gegenverkehr“ an der Tür. Mit vollem Kaffeebe-

Charme eines Geldschalters einer in die Jahre gekommenen Sparkassenfiliale gehabt.

Man war sich beim TuSV schon lange einig, dass Abhilfe geschaffen werden musste - ein Umbau wurde geplant. Die Stadt Stade gab ihr o.k. und die Tischlerei Mike Müller machte sich ans Werk. Die neue Kaffee-Kuchen-Getränke-Ausgabe ist jetzt großzügig erweitert. Wir können die Gäste bequemer versorgen. Und einen weiteren, mehr als erfreulichen Aspekt gibt es: die



**Mehr Platz, um die Gäste im Sportzentrum mit Getränken oder kleinen Snacks zu versorgen**

cher und dem Tortenstück auf dem Teller drohen Zusammenstöße mit Kollateralschäden. Der „Glaskasten“ im Eingangsbereich ist eigentlich ein guter Standort und durch die Verglasung hell und gut einsehbar. Allerdings gab es nur ein kleines, schmales Fenster, durch das die Speisen und Getränke herausgereicht werden konnten. Lange Schlangen waren immer wieder die Folge. Es fehlte eigentlich nur noch das Panzerglas und das Ganze hätte den

Tischlerei Müller erledigte die Arbeiten zum Nulltarif! Auch an dieser Stelle ein großer Dank an die Firma Müller. Mancher trauert allerdings den alten Zeiten nach: früher unter den engen Verhältnissen, bekam man den Eindruck, dass nur zierliche Mädchen oder Frauen bei der Bewirtung helfen konnten. Nun ist auch genügend Platz für die Männer mit dem stabilen Körperbau, aber sie meistern diese Herausforderung ganz souverän.

## Heimspiele in Drochtersen

**Samstag, 11.01.2014**

15:15 weibl. Jgd. B Landesliga wJB : Bremervörde

17:00 Herren Kreisliga 3. Herren : Stade 2

19:00 Damen Kreisliga 2. Damen : Wisch

**Sonntag, 12.01.2014**

10:15 männl. Jgd. E mJE : Sittensen

11:45 männl. Jgd. D mJD : Wisch

13:15 männl. Jgd. C mJC 1 : Schwanewede/N.

15:00 männl. Jgd. A Oberliga mJA : Fredenbeck

16:45 Damen Kreisklasse 3. Damen : Gnarrenburg

**Fahr lieber mit...**

**OSSI** STADE 041 41  
das freundliche TAXI **2244**

anrufen · einsteigen · losfahren

**INDIVIDUELLES DESIGN FÜR IHR ZUHAUSE**

www.mm-tischlerei.de



**LEISTUNGEN AUF EINEN BLICK**

- Möbelplanung mit CAD-Software 3D Visualisierung
- Raumplanung für Privat und Gewerbe
- CNC Fertigung
- CNC Auftragsarbeiten für Modellbau und Gewerbe

**MÖBELBAU**

- Küchen von der Planung bis zum Einbau
- Badezimmer Einrichtungen
- Wohnzimmereinrichtungen
- Heli-Wände für LCD-Bildschirme
- Börmöbel für Privat und Gewerbe inkl. Bestuhlung
- Flur und Garderobensmöbel

**SAISONABHÄNGIGE LEISTUNGEN**

- Terrassen aus Holz und WPC-Decken
- Forkznair - unsere Gartenlege
- Sichtschutzwindeln
- Pergola
- Terrassenüberdachung

Ihr Tischlermeister **MM** Mike Müller

Tischlerei Müller  
Zum See 4 | 21172 Großenwörden  
Telefon 0 47 75 29 82 70  
Telefax 0 47 75 09 02 70  
E-Mail info@mm-tischlerei.de

**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

Esskultur-zu Hause genießen

■ Menüzusammenstellung nach Ihren Wünschen von „rustikal“ bis „nouvelle cuisine“

■ hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis

Moorchaussee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 041 46 / 235

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service **Gallant**

Land- und Forstwirtschaft

— Kalte & warme Platten  
— Unsere Spezialität: Spanferkel ab 10 Personen  
— Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de



Um eine lange Ballnacht zu bewältigen, braucht es eine gute Grundlage. Am reichhaltigen Buffet hatte man die Qual der Wahl



Ein etwas andere Mannschaftsfoto - die Spielerinnen der 2. und 3. Damenmannschaft setzten Glanzlichter.



Unsere weibliche Jugend B1 ist Tabellenführer der Landesliga. Für Trainer Christian Cholewa ist es eine angenehme Aufgabe, sich mit seinen Mädels auch einmal auf nicht-sportlichem Parkett zu zeigen.



Mit stilvollem Ball-Outfit rettete Daniel Fehse, Trainer der 2. Damen, die Ehre der Herren.

„Ein schöner Rücken kann auch entzücken“ - Hendrik Sievers mit Katharina Hagemann



In den Sporthallen sehen wir unsere Damen meist in schwarzer Funktionskleidung. Auch schwarze Spitze kleidet sie vorzüglich.

Unsere 1. Damenmannschaft, sie lebe hoch! Sie bevorzugen den schnellen Handball und bei ihrer Tanzeinlage war deshalb auch nicht unbedingt der Slowfox angesagt.



Die Damen überzeugten mit viel weiblicher Eleganz, die Herren durch organisatorischen Einsatz - Olaf Bunge und Ralf Böhme sorgen dafür, dass niemand dursten muss.

## BüDro Weihnachten

Beim mittlerweile 9. Weihnachtsball lag die Beteiligung mit knapp 180 Anmeldungen auf absoluten Rekordkurs und damit mehr als doppelt so hoch wie bei der Premiere. Neben den kurzweiligen Ehrungen fand auch die Tombola mit einer Vielzahl von durch die Sponsoren gestifteten Preise wieder großen Anklang bei den Gästen. Im Anschluss hielt es die tanzende Meute nicht mehr auf ihren Plätzen und es wurde bis zum Morgengrauen getanzt. Neben Spielern und Spielerinnen aus al-



Natürlich wird bei einem Ball auch getanzt und wie man sieht sind Handballer durchaus keine bockbeinigen Tanzmuffel.



Der Ehrentanz für Ballkönigin Stina Umland und Ballkönig Björn Schmidt.

# achtsball 2013

len Mannschaften ab der B-Jugend findet sich auch ein immer größer werdender Kreis unserer Sponsoren als amüsierfreudiges Publikum zu unserer Feier zum Jahresausklang ein. Zum 10jährigen Jubiläum in diesem Jahr beginnt die Planung schon im Mai - damit keine unserer Mannschaften am Ballwochenende wegen eines Punktspieles passen muss. (Die übrigen 603 Fotos von Irma Tiessen-Franke auf unserer Internetseite [www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de))



Wer damit sicher übers Parkett wandelt, der kommt auch auf dem Handballfeld nicht ins Stolpern.



Legen eine flotte Sohle aufs Parkett - Sarah v. Holt und Kenneth v. Holt



Unsere Trainerin des Jahres Jasmin Bösch (Foto links oben), Timo Rathjens (oben) ist Spieler des Jahres und Madlen Gooßen (unten) Spielerin 2013



Flechtwerk in unterschiedlichsten Variationen



Hier bieten sich gleich drei verschiedene Untertitel an. „Trainerin und Spielerin“. „Geschwister“ oder „Julianna und Gwenna Kießling“



Ein frohes Neues Jahr!!

Handballerinnen der HSG BüDro oder doch Germanys next Topmodel



## Mannschaftsportrait - mJC 2

Was zählt ist vor allem die Freude am Handball

Wir wollen bei der HSG BüDro Handballsport mit einem sehr weiten Spektrum anbieten. es gibt bei uns Mannschaften, die unter Leistungsaspekten trainieren, aber auch solche, bei denen der Spaßfaktor größere Bedeutung hat. Im Erwachsenenbereich ist uns das bisher sehr gut gelungen. Im Jugendbereich ist unser Credo nicht so einfach in die Tat umzusetzen. Die HSG BüDro ist kein Verein mit vierstelligen Mitgliederzahlen und mir leben ja auch nicht in einer dicht besiedelten Metropole. Unser Vorhaben, in jeder Jahrgangsstufe mindestens zwei Mannschaften aufzustellen, eine leistungsbezogene und eine, bei der die gemeinsame Freude am Sport die erste Priorität genießt, können wir leider nicht überall durchhalten. Beim Handball gibt es ab der C-Jugend Leistungsspielklassen. Unsere männliche C 1 tritt in der Landesliga an. Da ist es sehr erfreulich, dass in diesem Jahr sich genügend Jungen für eine C2 auf Kreisebene gefunden haben.

Trainiert wird unsere mJC 2 von Leif Schmidt. So sieht er sein Team: „Wir sind die männliche Jugend C 2 - eine Mannschaft in der der Spaß im Vordergrund steht. Das heißt aber nicht, dass wir nicht auch immer das Ziel haben ein Tor mehr zu werfen als der Gegner. Unser Mannschaftskader beträgt 9 Spieler und ist im Gegensatz zu den anderen Mannschaften unserer Staffel ziemlich klein. Das ist für uns bisher aber kein Nach-

teil gewesen sondern eher ein Vorteil. Alle Spieler bekommen genügend Spielanteile und können sich richtig gut weiterentwickeln. Am Ende eines Spieles haben alle ihr Bestes gege-

seinen ersten Torerfolg. Moritz Reusser ist nicht nur auf außen einsetzbar, sondern zeigt auch vermehrt gute Aktionen am Kreis und auf Rückraummitte. Sven Siebert ist ein verlässli-

Thorben Ehlers ein Rechtshänder. Das scheint zunächst ein Nachteil zu sein, aber Thorben spielt sehr mannschaftsdienlich und das Zusammenspiel mit dem Kreis ist hervorragend. Als letzte Position bleibt der Kreisläufer, wo wir mit Jonathan Franke und Leon Berg zwei richtige Typen haben, die keinen Zweikampf scheuen und sich sehr gut am Kreis durchsetzen können. Ein großes Dankeschön an die Eltern, die mich unterstützen, mir vieles abnehmen und sehr zahlreich zu jedem Auswärtsspiel fahren, um die Mannschaft lautstark zu unterstützen.“

Die Mannschaft trainiert zusammen mit der C1. Dadurch wird die Durchlässigkeit zwischen den Teams gewährleistet, es sind immer genügend Spieler für ein gutes Training in der Halle und mit zwei Trainern (Christian Hinrichs und Leif Schmidt) können die Übungseinheiten effektiver gestaltet werden.

Die C2 hatte im vergangenen Jahr die Hinrunde abgeschlossen. Nun wird die Staffel neu mit Mannschaften aus dem Kreis Cuxhaven zusammengestellt. Neben Harsefeld 2 und Sittensen kommen jetzt die Teams aus Spaden, Langen, Cadenberge und Geestemünde dazu. Unsere Jungs werden es mit vier aK-Mannschaften zu tun bekommen. Wir wünschen ihnen und ihrem Trainer weiterhin viel Freude am Handball und oft mindestens ein Tor mehr als der Gegner.



**Leif Schmidt (Trainer), Ruben Plath, Mika Schmitz, Jonathan Franke, Moritz Reusser, Thorben Ehlers, Matthias Friedrich (Betreuer); vorne: Leon Berg, Sven Siebert, Nico Possel**  
es fehlt: Julian Dittmer  
Foto: Irma Tiessen-Franke

ben und sitzen schweißgebadet in der Kabine. Mich unterstützt bei den Spielen Matthias Friedrich als Co-Trainer. In unserem Tor steht Julian Dittmer, der nebenbei noch in Stade die Randsportart Fußball betreibt, aber trotzdem ein zuverlässiger und sicherer Rückhalt für die Mannschaft ist. Auf den Außenpositionen flitzen Sven Siebert, Moritz Reusser und Nico Possel. Nico Possel hat erst vor kurzem mit Handball angefangen und schlägt sich dafür hervorragend. Er spielt eine aufmerksame Deckung, aber leider wartet er im Angriff noch auf

cher Abwehrspieler und nutzt seine Chancen im Angriff sicher. Auf der Königssposition haben wir in der C2 mit Mika Schmitz einen richtigen Shooter, der schöne Tore aus dem Rückraum wirft. Auf der Rückraummitte spielen mit Jonathan Franke, der auch am Kreis einsetzbar ist, und mit Ruben Plath zwei verschiedene Spielertypen, die Variabilität in das Angriffsspiel bringen. Jonathan sucht oft das Eins gegen Eins mit dem Zug zum Tor. Ruben spielt mehr mit Auge und für seine Mannschaftskameraden. Auf Rückraumrechts spielt mit

**TISCHLEREI MEYER**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de



Wir gestalten die Zukunft

**e-on**

Kernkraftwerk Stade



## Reittherapie für Integrations-sport

STADE 21 unterstützt TuSV

Dank einer überaus großzügigen Spende von STADE 21 durfte die kleine Integrations-sportgruppe des TuSV Bütz-fleth in den Monaten Oktober bis Dezember 2013 zusätzlich

gehörte im Dezember die Weih-nachtsfeier in der Reithalle mit einer Vorführung der kleinen Reiterinnen und Reiter: Ein lie-bevoll einstudiertes Kunststück wurde von jedem einzelnen auf



zum wöchentlichen Sportangebot jeden Donnerstag Reittherapiestunden absolvieren. Dieses Reiten wurde in Stade auf dem Hof des Reittherapiestalls von Dagmar Freudenthal-Bösch durchgeführt und die Pferde Billy, Janne, Henriette und Ivi wuchsen den kleinen Sportlern (Alter: 6 bis 15 Jahre) sehr ans Herz. Reittherapeutin Dagmar Freudenthal-Bösch schwärmte von der Gruppe in den höchsten Tönen und war über die Entwicklung der Kinder sehr ange-tan. Zum krönenden Abschluss

dem Pferd gezeigt, mitgebrachte Leckereien vom Buffet mundenen sehr und zu guter Letzt klopfte der Weihnachtsmann an die Reithallentür. In seinem goldenen Buch standen Worte für jeden Sportler, ein gemeinsames Weihnachtslied sorgte für die schöne Atmosphäre und die mitgebrachten Geschenke für große Augen. Danke an den Weihnachtsmann, dass er sich die Zeit genommen hat und Danke an STADE21 für dieses sehr erfolgreiche Projekt!! (Bericht: Ulla Bunge)

## Feuerwehr auf Walfang

Kuriose Einsätze sind bei der Bützflether Feuerwehr nicht selten, aber diese Art von Feuerwehreinsatz war doch erstmalig. So geschehen am zweiten Weihnachtstag. Ein Spaziergänger hatte auf seinem Strandspaziergang zwischen Abbenfleth und Grauerort einen toten Schweinswal gesichtet und rief die Polizei um Hilfe. Die machte sich ein Bild von der Lage und ließ um 13:34 Uhr über die Einsatzleitstelle die Bützflether Feuerwehr alarmieren. Walfang, bzw. -be-seitigung gehört nicht zu den Aufgabengebieten unserer Ordnungshüter.

Als die Feuerwehr in Abbenfleth eintraf, konnte kein Wal entdeckt werden. Auch die Rückfrage bei der Polizei über den Fundort brachte nichts Näheres. Also wurde der Strand großräumiger abgesucht und nach einiger Zeit wurde man fündig. Die Spürnase von Buffi, dem Ortsbürgermeisterhund (Strandspaziergang mit Herrchen), hatte wohl Witterung aufgenommen. Auf dem Strandabschnitt zwischen Abbenfleth und der Brücke bei der Festung lag halb im Wasser ein toter, etwa Robben

großer Schweinswal. Dieser musste, dem Geruch nach zu urteilen, auch schon längere Zeit in der Elbe gedümpelt haben, bevor er in Abbenfleth an Land gegangen war. Er wies er großflächige Verletzungen auf. Matthias Dreyer, ehemaliger Bützflether Ortsbrandmeister, fasste sich ein Herz und zog den leblosen Wal erst einmal an



**Die Größe eines Pottwals erreicht ein Schweinswal bei weitem nicht, aber in punkto Geruchsentwicklung im toten Zustand muss er keinen Vergleich scheuen.**

den Strand. Mit der Hilfe weiterer Kameraden wurde der Kadaver in eine große Wanne verfrachtet und abtransportiert. Vorübergehend fand der tote Schweinswal beim Stader Bauhof eine Bleibe, bis ihn am anderen Tag die Tierkörperverwertung abholte. Wanne und Anhänger mussten ausdauernd und gründlichst auslüftet werden. Nur gut, dass diese Tierbergung erst nach dem Weihnachtsbraten stattgefunden hatte.

Bericht und Fotos: Erwin Bube

## Kindermaskerade

Nur noch drei Wochen, dann muss das Kostüm fertig sein. Am Samstag, den 1. Februar veranstaltet der TuSV Bütz-fleth im Saal von Allenbergs Gasthof die Kindermaskerade. Das Kostümfest beginnt um

15:00 Uhr. Ganz Ungeduldige werden aber schon ab 14:00 Uhr hereingelassen. Spiele und Musik machen die Gruppe „Udo meets Storm“. der Eintritt kostet pro Kind 2 Euro, begleitende Eltern zahlen 2,50 Euro.

 **PHYSIOTHERAPIE**  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

**Werner Schneider KG**

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

**Elektro-Fachbetrieb**

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

## Christine Dühr - Bürgerin des Jahres 2014

Zum Neujahrsempfang am Sonntag, den 5. Januar war die Bützflether Kirche St. Nicolai bis auf den letzten Platz gefüllt. Viele Bürger waren sicherlich auch gekommen, um die „Bürgerin des Jahres 2014“ zu feiern.

Liebe Bützfletherinnen und Bützflether, verehrte Gäste, im Dezember tagte die Jury im Dorfgemeinschaftshaus und befasste sich mit den Vorschlägen, die wie immer von allen Bützflthern gemacht werden konnten. Diskutiert man zur Zeit in der deutschen Politik und Wirtschaft über eine Frauenquote, so müssen wir hier langsam über eine Männerquote nachdenken – denn zum 4. Mal in Folge hat sich die Jury für eine Frau entschieden. Diese Frau wohnt übrigens nicht in Bützfleth. Muss sie auch nicht nach den Statuten, die sich die Jury einst selbst erschaffen hat und die vom Ortsrat abgesegnet wurden. Sie muss sich lediglich um die Ortschaft Bützfleth verdient gemacht haben.

Und dieses Kriterium, meine Damen und Herren, erfüllt die nun zu ehrende Person ohne jede Frage. Deshalb begrüßen Sie bitte mit mir

Bützfleths Bürgerin des Jahres 2014 – Frau Christine Dühr

Liebe Christine,

es ist nicht das erste Mal, dass ich eine Laudatio für dich halte. 2007 dachte ich jedoch es wäre das letzte Mal, als ich als damaliger TuSV-Vorsitzender eine Ehrung für dich durchführte und dich als Ehrenmitglied nach 39 Vorstandsjahren in den sozusagen „wohlverdienten Ehrenamtsruhestand“ schickte. Diesen Fehler mache ich nicht wieder – ich kapituliere vor deiner unglaublichen Energie, Hilfsbereitschaft und Güte.

Christine Dühr, geboren in Ostpreußen, kam über die Stationen Altes Land und Drochtersen nach Bützfleth. Deine Bützflether Ehrenamtslaufbahn begann vor sagenhaften 46 Jahren – nämlich im Jahre 1968 (Pastorin Kehlenbeck und ich gingen damals noch nicht einmal zur Schule) mit deinem Eintritt in den Vorstand des Turn- und Sportvereins. Du warst, als Sportlehrerin an unserer Schule bot sich das an, fürs Turnen zuständig. Sehr

schnell bemerkte man jedoch dein außergewöhnliches Organisationstalent und so kamen immer mehr, immer neue Aufgaben hinzu. 1970 die erste von 40 Jugendfahrten, überwiegend nach Skandinavien, oft rauf bis



**Christine Dühr im Kreise ihrer Familie. Sohn Matthias und seine Frau Manuela waren mit den Enkeln Lukas und Mathis (links u. rechts neben Christine Dühr) aus dem Urlaub in Österreich angereist.**

zum Nordkap. Wie viel Bützflether Kinder sind wohl mit dir unterwegs gewesen? Wie selbstverständlich hast du dafür einen Teil deiner Sommerferien geopfert. Verantwortlich warst du auch fürs Volkswandern, für Vorstandsfahrten, für unzählige Sportfeste, für Sport schauen, fürs Schwimmen, für Volleyball oder für Gymnastikgruppen.

Ein Meilenstein in deinem Leben war ganz sicher die Gründung der Abteilung Behinderten- und Integrationssport im TuSV Bützfleth, Anfang der Achtziger Jahre. Es war Pionierarbeit auf diesem Gebiet, man sprach in ganz Niedersachsen vom „Bützflether Modell“.

Entstanden durch Christines Hartnäckigkeit – denn sie hatte einer ihrer Schülerinnen, die durch einen Verkehrsunfall von nun an auf den Rollstuhl angewiesen war, am Krankenbett versprochen weiterhin Sport treiben zu können. Christine hielt ihr Versprechen und diese Sportgruppe ist bis heute ein Aushängeschild für unsere Ortschaft – engverbunden mit dem Namen Christine Dühr.

Es wurde schon gemunkelt, dass eventuell Christine Dühr in diesem Jahr die Ehrung zuteil werden könnte und die Reihe derer, die ihr dazu ganz herzlich gratulieren wollten war wirklich sehr lang.

Dein unermüdlicher Einsatz, dazu noch zum Wohle der Handicapteten in unserer Gesellschaft, blieb natürlich nicht verborgen und führte zu zahlreichen Ehrungen.

Vom TuSV, vom Kreissport-

Heimatdorf Siewen im ehemaligen Kreis Angerburg – und das schon seit 1973. Sie verwaltet dort ein Haus und organisiert Sachspenden – aber auch Fahrten dorthin. Zuletzt mit 45 Bützflthern, die dann in Masuren Christines 75. Geburtstag feierten. (Hab ich gerade das Alter einer Dame verraten? – Nein).

Auch der Integrationssport hat sie noch nicht ganz losgelassen. 2012 erhörte sie einen Hilferuf und wirkt seitdem wieder in der Abteilung. So organisiert sie Ausflugsfahrten, 2013 war man in Dänemark, und andere Aktivitäten – sehr zur Freude der Sportler.

Und als wenn das alles noch nicht genug ist, kümmert sie sich seit vergangenem Jahr rührend um einen jungen Mann aus Bützfleth, der familiäre und gesundheitliche Probleme hatte. Sie nahm ihn sogar mehrere Wochen bei sich auf und ist inzwischen gerichtlich bestellte Betreuerin.

Fragt man Christine nach den Gründen ihrer scheinbar unerschöpflichen Hilfsbereitschaft, antwortet sie:

„Ich kann nicht anders. Ich helfe wo ich gebraucht werde“. ich werde dir keine Ratschläge, wie etwa kürzerzutreten, mehr geben. Mich freut, dass alles was du tust im Einklang mit deiner Familie passiert. Sohn Matthias, die Schwiegertochter Manuela und die beiden Enkel-söhne Lukas und Mathis sind zum Beispiel gestern Abend in Österreich gestartet um heute dabei zu sein.

Ich bewundere dich für deine Lebensleistung und danke dir als Ortsbürgermeister im Namen der Bützflether Bürgerinnen und Bürger für dein jahrzehntelanges soziales Engagement.

Ich überreiche dir nun die Silbermedaille der Ortschaft Bützfleth mit der Seriennummer 5 und gratuliere ganz herzlich zum Titel: Bürgerin des Jahres 2014.

(S. Hartlef, Ortsbürgermeister)



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



**Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie**



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 · 21683 Bützfleth · 0176 831 467 55  
www.waryas-fensterreinigung.de



# STANDFEST

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte  
ein verlässlicher Partner.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
www.aos-stade.de





## Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg  
 Tel 041 41 526-149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
 Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

# Bauen Sie doch in Bützfleth!

In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

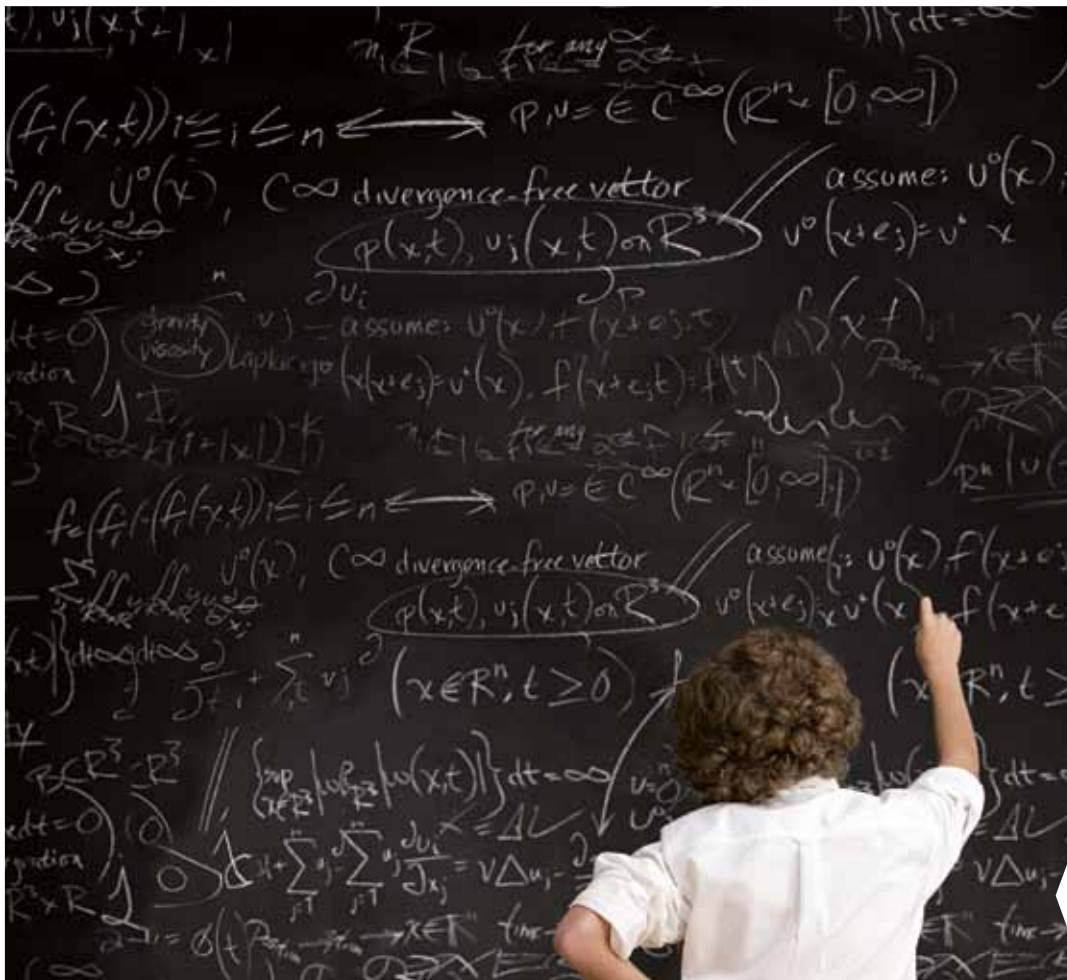
Beispiel:  
 Grundstück 1  
 Größe 1098 m<sup>2</sup>  
 Kaufpreis: 54.900,- Euro



## Immobilienzentrum Stade im Zeughaus

Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



Wir stehen für Antworten.  
 Und wir denken die Dinge zu Ende.  
 Wir verbinden die Elemente.  
 Und wir liefern Ergebnisse.  
 Wir stehen für Chemie.  
 Wir stehen für Wissenschaft.  
 Wir denken, träumen und handeln.  
 Wir stehen für Lösungen.  
 Und wir sind davon überzeugt,  
 dass Mensch und Wissenschaft  
 zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**

